

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE 20 V MARTELO DEMOLITORE RICARICABILE 20 V PKHAP 20-Li A1

ES

MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE 20 V

Traducción del manual de instrucciones original

PT

MARTELO COMBINADO A BATERIA 20 V

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

AKKU-KOMBIHAMMER 20 V

Originalbetriebsanleitung

IT MT

MARTELO DEMOLITORE RICARICABILE 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

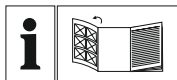
GB MT

CORDLESS HAMMER DRILL 20V

Translation of the original instructions

IAN 364899_2101

ES IT PT



ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT (MT)
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

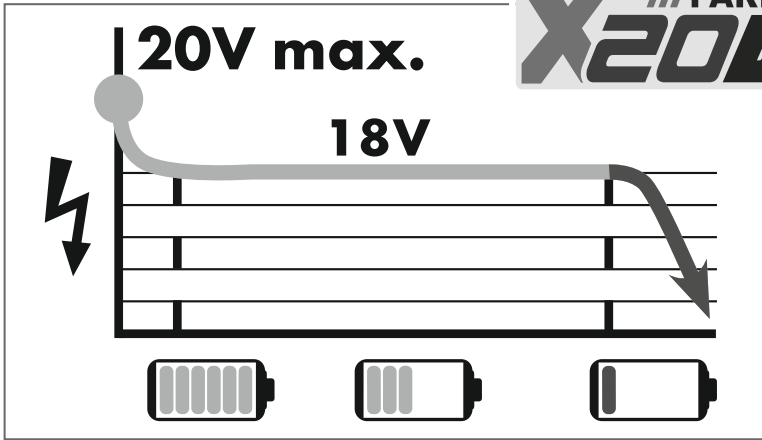
PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB (MT)
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE (AT) (CH)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|----------|-------------------------------------------------|--------|----|
| ES | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 1 |
| IT/MT | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 15 |
| PT | Tradução do manual de instruções original | Página | 29 |
| GB/MT | Translation of the original instructions | Page | 43 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 57 |

/// PARKSIDE
X20V TEAM



Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGL 20 A1 de la serie X20V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/C3/PDSLGL 20 A1 della serie X20V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3.

| Los tiempos de carga Tempi di ricarica | 2 Ah | 3 Ah | 4 Ah |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| Corrientes de carga La corrente di ricarica | Acumulador Accumulatore PAP 20 A1/B1 | Acumulador Accumulatore PAP 20 A2 | Acumulador Accumulatore PAP 20 A3/B3 |
| max. 2,4 A Cargador PLG 20 A1/A4/C1 Carica-batteria | <u>60 min</u> 2,4 A | <u>90 min</u> 2,4 A | <u>120 min</u> 2,4 A |
| max. 3,5 A Cargador PLG 20 A2/C2 Carica-batteria | <u>45 min</u> 3,5 A | <u>60 min</u> 3,5 A | <u>80 min</u> 3,5 A |
| max. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3 Carica-batteria | <u>35 min</u> 3,8 A | <u>45 min</u> 4,5 A | <u>60 min</u> 4,5 A |
| max. 4,5 A Cargador PDSLGL 20 A1 Carica-batteria | <u>35 min</u> 3,8 A | <u>45 min</u> 4,5 A | <u>60 min</u> 4,5 A |

Índice

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Introducción | 2 |
| Uso previsto | 2 |
| Componentes ilustrados | 2 |
| Volumen de suministro | 2 |
| Características técnicas | 3 |
| Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas | 4 |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo | 4 |
| 2. Seguridad eléctrica | 4 |
| 3. Seguridad personal | 5 |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica | 5 |
| 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica | 6 |
| 6. Asistencia técnica | 6 |
| Indicaciones de seguridad específicas para los martillos perforadores | 7 |
| Accesorios/equipos adicionales originales | 7 |
| Indicaciones de seguridad para los cargadores | 7 |
| Antes de la puesta en funcionamiento | 8 |
| Carga de la batería (consulte la fig. A) | 8 |
| Inserción/extracción de la batería del aparato | 8 |
| Comprobación del nivel de carga de la batería | 8 |
| Puesta en funcionamiento | 8 |
| Mango adicional | 8 |
| Tope de profundidad | 8 |
| Manejo | 9 |
| Selección del modo de funcionamiento | 9 |
| Preselección de la velocidad | 9 |
| Encendido y apagado | 9 |
| Cambio del sentido de giro | 9 |
| Mantenimiento y limpieza | 10 |
| Desecho | 10 |
| Garantía de Kompernass Handels GmbH | 11 |
| Asistencia técnica | 12 |
| Importador | 12 |
| Declaración de conformidad original | 13 |
| Pedido de una batería de repuesto | 14 |
| Pedido por teléfono | 14 |

MARTILLO PERFORADOR RECARGABLE 20 V PKHAP 20-LI A1

Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad.

Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para lo siguiente:

- Perforación por percusión en superficies de ladrillo, hormigón y roca
- Cincelado en superficies de hormigón, roca y revoque
- Perforación en superficies de roca, madera y metal

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no está indicado para su uso comercial o industrial.

Componentes ilustrados

- 1 Selector de funciones
- 1a Botón de desbloqueo del selector de funciones
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Interruptor de cambio del sentido de giro/bloqueo
- 4 Botón de desencastre de la batería
- 5 Batería*
- 6 Botón del nivel de carga de la batería
- 7 Led del nivel de carga de la batería
- 8 Rueda de ajuste de la preselección de la velocidad
- 9 Led de trabajo
- 10 Mango adicional
- 11 Portaherramientas con cubierta de protección antipolvo
- 12 Casquillo de bloqueo
- 13 Tornillo giratorio del tope de profundidad
- 14 Tope de profundidad
- 15 Cargador rápido*
- 16 Led rojo de control de carga
- 17 Led verde de control de carga
- 18 Grasa

Volumen de suministro

- 1 martillo perforador recargable 20 V
- 1 mango adicional
- 1 tope de profundidad metálico
- 1 maletín de transporte
- 50 g grasa
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Martillo perforador recargable 20 V PKHAP 20-Li A1


| | |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Tensión asignada | 20 V --- (corriente continua) |
| Velocidad al ralentí | n_0 0-950 r. p. m. |
| Número de impactos | 0-4700 impactos por minuto |
| Energía del impacto | 3 J |
| Diámetro máx. de la broca | 13 mm para acero 27 mm para madera 24 mm para hormigón |

Batería PAP 20 A3*


| | |
|------------------|-------------------------------------------|
| Tipo | IONES DE LITIO |
| Tensión asignada | 20 V --- (corriente continua) |
| Capacidad | 4 Ah (80 Wh) |
| Células | 10 |

Cargador rápido de la batería PLG 20 A3*

ENTRADA/input

| | |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión asignada | 230-240 V \sim , 50 Hz (corriente alterna) |
| Consumo asignado de potencia | 120 W |
| Fusible (interior) | 3,15 A  |

SALIDA/output

| | |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión asignada | 21,5 V --- (corriente continua) |
| Corriente asignada | 4,5 A |
| Duración de la carga | aprox. 60 min |
| Clase de aislamiento | II/  (aislamiento doble) |

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN
EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO



¡ATENCIÓN! Superficie
caliente. Existe peligro de
quemaduras.

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 60745.
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A
de la herramienta eléctrica:

Perforación por percusión

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Nivel de presión sonora | $L_{pA} = 93,6$ dB (A) |
| Incertidumbre | $K = 3$ dB |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 104$ dB (A) |
| Incertidumbre | $K = 3$ dB |

Valor total de vibraciones

Valores totales de vibración (suma vectorial de tres
líneas) calculados según la norma EN 60745:

Perforación por percusión (Mango principal)

$$a_{h,AG} = 5,677 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

(Mango adicional)

$$a_{h,AG} = 6,334 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición. El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones.

INDICACIÓN

- ▶ Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir el nivel de vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma.**
No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para desconectar el enchufe de la toma eléctrica.** Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores homologados para su uso en exteriores.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) **Esté siempre alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Procure mantener una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado.** Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.**
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dichos líquidos. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.

- e) No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.





Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

6. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

Indicaciones de seguridad específicas para los martillos perforadores

-  Utilice protecciones auditivas. El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- Utilice el mango adicional suministrado con el aparato. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Sujete el aparato por los mangos aislados si pretende utilizarlo para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
-  Utilice una máscara de protección antipolvo.

¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!

- ▶ El procesamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo para la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

- ¡ATENCIÓN A LOS CABLES Y TUBERÍAS!
¡PELIGRO!
Asegúrese de no golpear ningún cable eléctrico ni tubería de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de cables antes de taladrar o perforar una pared.

Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

¡ADVERTENCIA!

- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.

Antes de la puesta en funcionamiento

Carga de la batería (consulte la fig. A)

⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería 5 del cargador o introducirla en él.
- Nunca cargue la batería 5 con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C.
- ◆ Conecte la batería 5 en el cargador rápido 15 (consulte la fig. A).
- ◆ Conecte el enchufe en la toma eléctrica. El led de control 16 se ilumina en rojo y muestra el proceso de carga.
- ◆ El led verde de control 17 señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería 5 está lista para su uso.
- ◆ Coloque la batería 5 en el aparato.

Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ◆ Ajuste el interruptor del sentido de giro 3 en la posición intermedia (bloqueo).
Encastre la batería 5 en el mango.

Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desbloqueo 4 y retire la batería 5.

Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería 6. El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería 7 de la manera siguiente:
VERDE/ROJO/NARANJA/ = carga/potencia máxima
ROJO/NARANJA = carga/potencia media
ROJO = poca carga; cargue la batería

Puesta en funcionamiento

Mango adicional

INDICACIÓN

- ▶ Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse este aparato con el mango adicional 10 montado.
- ◆ Gire el mango adicional 10 en sentido horario para aflojarlo (consulte la página desplegable).
- ◆ Gire el mango adicional 10 hasta alcanzar la posición deseada.
- ◆ Gire el mango adicional 10 en sentido antihorario para volver a fijarlo en la nueva posición.

Tope de profundidad

- ◆ Afloje el tornillo giratorio del tope de profundidad 13.
- ◆ Inserte el tope de profundidad 14 en el mango adicional 10.
- ◆ Asegúrese de que el dentado del tope de profundidad 14 apunte hacia abajo.
- ◆ Tire del tope de profundidad 14 hacia fuera hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad se corresponda con la profundidad de perforación deseada.
- ◆ Apriete el tornillo giratorio del tope de profundidad 13 para encastrar el tope de profundidad 14.

Portaherramientas

- ◆ Engrase ligeramente el portaherramientas ① antes de insertar la herramienta.
- ◆ Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella. La herramienta posee una holgura radial inherente al sistema.

Extracción de la herramienta

- ◆ Tire del casquillo de bloqueo ⑫ hacia atrás y extraiga la herramienta.

Manejo





Selección del modo de funcionamiento

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Pulse el selector de funciones ① una vez que el aparato se haya detenido por completo. Cambiar de función mientras la herramienta se encuentra en rotación puede dañar el aparato.



Selector de funciones

- ◆ Mantenga pulsado el botón de desbloqueo ⑩a del selector de funciones ①. Gire el selector de funciones ① de forma que la función deseada encastre en la marca de flecha:

| Función | Símbolo |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Taladrado |  |
| Perforación por percusión |  |
| Ajuste de la posición de cincelado |  |
| Cincelado |  |

Ajuste de la posición de cincelado

Con esta función, puede girarse la herramienta para alcanzar la posición necesaria para el proceso de cincelado.

- ◆ Gire el selector de funciones ① a la posición .
- ◆ Gire la herramienta hasta alcanzar la posición necesaria en el portaherramientas ⑪.
- ◆ Gire el selector de funciones ① a la posición  para el proceso de cincelado.

Preselección de la velocidad

Puede preseleccionarse la velocidad con la rueda de ajuste de la preselección de la velocidad ⑧.

Puede ajustarse desde el nivel 1 (velocidad reducida) hasta el nivel 6 (velocidad elevada)

Calcule el ajuste adecuado mediante una prueba práctica:

- Nivel 3-6: velocidad elevada apta para la perforación por percusión/cincelado en hormigón o piedra
- Nivel 1-3: velocidad reducida apta para la perforación en superficies de acero o madera

Encendido y apagado

Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado ②.

Apagado del aparato

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado ②.

Cambio del sentido de giro

- ◆ Para cambiar el sentido de giro, pulse el interruptor del sentido de giro ③ y desplácelo hacia la derecha o hacia la izquierda.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

Este aparato no requiere mantenimiento.

- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa. No utilice nunca bencina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Limpie regularmente el portaherramientas ①.
- ◆ Para ello, tire del casquillo de bloqueo ⑫ hacia atrás y retire la cubierta de protección antipolvo del portaherramientas ①.
- ◆ Antes de insertar la herramienta, engrase ligeramente el portaherramientas ①.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., baterías o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.



¡ADVERTENCIA!

- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.



¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

En su ayuntamiento o administración local puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de las herramientas eléctricas/baterías usadas.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 364899_2101 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 364899_2101.

INDICACIÓN

- Para las herramientas de Parksid, le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin batería, malefín de transporte, herramientas de montaje, etc.).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de asistencia técnica.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 364899_2101

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompennass.com

Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Directiva de baja tensión CE (2014/35/EU, solo para el cargador)

Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 50581:2012

Denominación de la máquina: Martillo perforador recargable 20 V PKHAP 20-Li A1

Año de fabricación: 04-2021

Número de serie: IAN 364899_2101

Bochum, 11/06/2021



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de una batería de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en www.kompernass.com o por teléfono.

No obstante, es posible que este artículo se agote rápidamente debido a las existencias limitadas.



INDICACIÓN

- ▶ Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.

Pedido por teléfono

- ES Servicio España Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada · tarifa normal)
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada · tarifa reducida)

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (IAN 364899_2101) del aparato para todas sus consultas.

Indice

| | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| Introduzione | 16 |
| Uso conforme | 16 |
| Componenti illustrati | 16 |
| Materiale in dotazione | 16 |
| Dati tecnici | 17 |
| Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili | 18 |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro | 18 |
| 2. Sicurezza elettrica | 18 |
| 3. Sicurezza delle persone | 19 |
| 4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile | 19 |
| 5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria | 20 |
| 6. Assistenza | 20 |
| Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani a percussione | 21 |
| Accessori/apparecchi aggiuntivi originali | 21 |
| Avvertenze di sicurezza per caricabatteria | 21 |
| Prima della messa in funzione | 22 |
| Carica del pacco batteria (vedere fig. A) | 22 |
| Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio | 22 |
| Controllo della carica della batteria | 22 |
| Messa in funzione | 22 |
| Impugnatura supplementare | 22 |
| Battuta di profondità | 22 |
| Uso | 23 |
| Selezione della modalità operativa | 23 |
| Preselezione del numero di giri | 23 |
| Accensione e spegnimento | 23 |
| Commutazione del senso di rotazione | 23 |
| Manutenzione e pulizia | 24 |
| Smaltimento | 24 |
| Garanzia della Kompernass Handels GmbH | 25 |
| Assistenza | 26 |
| Importatore | 26 |
| Dichiarazione di conformità originale | 27 |
| Ordine di una batteria di ricambio | 28 |
| Ordine telefonico | 28 |

MARTELLLO DEMOLITORE RICARICABILE 20 V PKHAP 20-LI A1

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è idoneo per:

- trapanare laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpellare in calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Componenti illustrati

- 1 Selettore di funzione
- 1a Tasto di sblocco del selettore di funzione
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Commutatore del senso di rotazione/blocco
- 4 Tasto di sblocco del pacco batteria
- 5 Pacco batteria*
- 6 Tasto del livello di carica della batteria
- 7 Spia LED della batteria
- 8 Rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri
- 9 Luce di lavoro LED
- 10 Impugnatura supplementare
- 11 Portapunte con cappuccio antipolvere
- 12 Bussola di bloccaggio
- 13 Vite girevole per la battuta di profondità
- 14 Battuta di profondità
- 15 Caricabatteria rapido*
- 16 LED di controllo carica rosso
- 17 LED di controllo carica verde
- 18 Grasso

Materiale in dotazione

- 1 martello demolitore ricaricabile 20 V
- 1 impugnatura supplementare
- 1 battuta di profondità in metallo
- 1 valigetta da trasporto
- 50 g grasso
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Martello demolitore ricaricabile 20 V PKHAP 20-Li A1

| | |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Tensione nominale | 20 V === (corrente continua) |
| Numero di giri in folle | n_0 0-950 min ⁻¹ |
| Numero di impulsi | 0-4700 min ⁻¹ |
| Forza della battuta | 3 J |
| Diametro di foratura max | 13 mm per acciaio 27 mm per legno 24 mm per calcestruzzo |

Batteria PAP 20 A3*

| | |
|-------------------|---------------------------------|
| Tipo | IONI DI LITIO |
| Tensione nominale | 20 V === (corrente continua) |
| Capacità | 4 Ah (80 Wh) |
| Celle | 10 |

Caricabatteria rapido PLG 20 A3*

INGRESSO/Input

| | |
|-------------------|--------------------------------------------|
| Tensione nominale | 230-240 V ~, 50 Hz (corrente alternata) |
|-------------------|--------------------------------------------|

| | |
|-------------------------------|-------|
| Potenza assorbita nominale | 120 W |
|-------------------------------|-------|

| | |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Fusibile (interno) | 3,15 A  |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|

USCITA/Output

| | |
|-------------------|-----------------------------------|
| Tensione nominale | 21,5 V === (corrente continua) |
|-------------------|-----------------------------------|

| | |
|-------------------|-------|
| Corrente nominale | 4,5 A |
|-------------------|-------|

| | |
|---------------------|--------------|
| Durata della carica | circa 60 min |
|---------------------|--------------|

| | |
|----------------------|--------------------------|
| Classe di protezione | II/□ (isolamento doppio) |
|----------------------|--------------------------|

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI
NEL MATERIALE IN DOTAZIONE



ATTENZIONE! Superficie
rovente. Sussiste il pericolo
di ustioni.

Valore di emissione acustica

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Trapanatura a percussione

| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Livello di pressione acustica | $L_{pA} = 93,6$ dB (A) |
| Fattore di incertezza | $K = 3$ dB |
| Livello di potenza acustica | $L_{WA} = 104$ dB (A) |
| Fattore di incertezza | $K = 3$ dB |

Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

| | |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Trapanatura a percussione (Impugnatura principale) | $a_{h,AG} = 5,677$ m/s ² , $K = 1,5$ m/s ² |
| (Impugnatura supplementare) | $a_{h,AG} = 6,334$ m/s ² , $K = 1,5$ m/s ² |

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione standardizzato conforme alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione. Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettro utensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni.

NOTA

- ▶ Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettro utensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettro utensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).

⚠ Indicazioni generali di sicurezza per elettro utensili**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettro utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettro utensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettro utensili in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettro utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro utensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettro utensili lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettro utensile, utilizzare solo una prolunga omologata anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettro-utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un elettro-utensile. Non utilizzare l'elettro-utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettro-utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettro-utensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspiratori e dispositivi di raccolta, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore guasto.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Disconnettere la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettro-utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro-utensili, accessori, attrezzi, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) Caricare le batterie solo con i caricabatteria che vengono consigliati dal produttore. Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili. L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.

- f) Non esporre mai una batteria a fuoco o alte temperature. Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) Seguire tutte le indicazioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Una carica sbagliata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.




Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

- a) Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettroutensile venga mantenuta.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani a percussione

-  Indossare una protezione acustica. Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- Utilizzare l'impugnatura supplementare fornita in dotazione con l'apparecchio. La perdita del controllo potrebbe provocare incidenti.
- Afferrare l'apparecchio sempre dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettrotensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
-  Indossare una mascherina antipolvere.

⚠ AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!

- ▶ La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

- **ATTENZIONE ALLE LINEE! PERICOLO!**
Accertarsi di non intercettare linee di corrente e condutture di gas o acqua mentre si lavora con l'elettrotensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee prima di perforare o fendere una parete.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

⚠ AVVERTENZA!

- In caso di danni al cavo di rete dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

Prima della messa in funzione

Carica del pacco batteria (vedere fig. A)

⚠ CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria **5** dall'apparecchio o inserirlo.
- Non caricare il pacco batteria **5** se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria **5** nel caricabatteria rapido **15** (vedere fig. A).
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo carica **16** si accende con luce rossa e indica il processo di carica.
- ◆ Il LED di controllo carica verde **17** segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria **5** è pronto per l'uso.
- ◆ Inserire il pacco batteria **5** nell'apparecchio.

Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Portare il commutatore del senso di rotazione **3** nella posizione centrale (blocco). Inserire il pacco batteria **5** in posizione nell'impugnatura.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco **4** e rimuovere il pacco batteria **5**.

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per verificare lo stato della batteria premere il tasto **6**. La spia LED della batteria **7** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:
VERDE/ROSSO/ARANCIONE = carica/potenza massima
ROSSO/ARANCIONE = carica/potenza media
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

Messa in funzione

Impugnatura supplementare

NOTA

- ▶ Per motivi di sicurezza è possibile usare questo apparecchio solo con l'impugnatura supplementare **10** montata.
 - ◆ Allentare l'impugnatura supplementare **10** con una rotazione in senso orario (vedere pagina pieghevole).
 - ◆ Girare l'impugnatura supplementare **10** nella posizione desiderata.
 - ◆ Stringere di nuovo l'impugnatura supplementare **10** nella nuova posizione con una rotazione in senso antiorario.
- ### Battuta di profondità
- ◆ Allentare la vite girevole per la battuta di profondità **13**.
 - ◆ Inserire la battuta di profondità **14** nell'impugnatura supplementare **10**.
 - ◆ Assicurarsi che la dentatura della battuta di profondità **14** sia rivolta verso il basso.
 - ◆ Estrarre la battuta di profondità **14** fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta della battuta di profondità non corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
 - ◆ Avvitare saldamente la vite girevole per la battuta di profondità **13** per bloccare la battuta di profondità **14**.

Utensile/mandrino per punte da trapano

- ◆ Ingrassare leggermente il portautensili **11** prima di inserire l'utensile.
- ◆ Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. Per motivi legati al sistema, l'utensile ha un gioco radiale.

Rimozione dell'utensile

- ◆ Tirare indietro la bussola di bloccaggio **12** ed estrarre l'utensile.

Uso





Selezione della modalità operativa

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Azionare il selettore di funzione **1** solo dopo che l'apparecchio si è arrestato completamente. Se si cambia la funzione con l'utensile in rotazione, l'apparecchio può subire danni.



Selettore di funzione

- ◆ Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco **1a** del selettore di funzione **1**. Ruotare il selettore di funzione **1** in modo tale da innestare la funzione desiderata in corrispondenza della freccia:

| Funzione | Simbolo |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Foratura |  |
| Trapanatura a percussione |  |
| Regolazione della posizione di scalpellatura |  |
| Scalpellatura |  |

Regolazione della posizione di scalpellatura

Con questa funzione si può ruotare l'utensile per l'operazione di scalpellatura per portarlo nella posizione necessaria.

- ◆ Ruotare il selettore di funzione **1** portandolo nella posizione .
- ◆ Ruotare l'utensile che si trova nel portapunte **11** portandolo nella posizione necessaria.
- ◆ Per l'operazione di scalpellatura ruotare il selettore di funzione **1** nella posizione .

Preselezione del numero di giri

Con la rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri **8** è possibile preselezionare il numero di giri. Dal livello 1 (basso numero di giri) fino al livello 6 (alto numero di giri)

Stabilire l'impostazione corretta effettuando un test pratico:

- Livello 3-6: alto numero di giri: per la trapanatura a percussione/scalpellatura in calcestruzzo o pietra
- Livello 1-3: basso numero di giri: per la foratura in acciaio o legno

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF **2**.

Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **2**.

Commutazione del senso di rotazione

- ◆ Per cambiare il senso di rotazione, premere a fondo il commutatore del senso di rotazione **3** verso destra o sinistra.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di aggredire la plastica.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Pulire periodicamente il portapunte ①.
- ◆ A tale scopo tirare all'indietro la bussola di bloccaggio ⑫ e sfilare il cappuccio antipolvere dal portapunte ①.
- ◆ Prima di inserire l'utensile, oliare leggermente il portapunte ①.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batterie, interruttori) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

⚠ AVVERTENZA!

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

Smaltimento



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta. Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/pacchi batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Gentile Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Il pacco batteria della serie X 20 V Team ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 364899_2101 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 364899_2101 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

NOTA

- In caso di utensili Parkside, inviare esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

⚠ AVVERTENZA!

- **Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 364899_2101

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Dichiarazione di conformità originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine

(2006/42/EC)

Direttiva CE bassa tensione

(2014/35/EU, solo caricabatteria)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 50581:2012

Denominazione della macchina: Martello demolitore ricaricabile 20 V PKHAP 20-Li A1

Anno di produzione: 04-2021

Numero di serie: IAN 364899_2101

Bochum, 11/06/2021



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordine di una batteria di ricambio

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito www.kompernass.com o telefonicamente.

Dato che le scorte sono limitate, questo articolo potrebbe esaurirsi entro breve tempo.



NOTA

- In alcuni Paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso contattare la linea diretta di assistenza.

Ordine telefonico

IT Assistenza Italia Tel.: 02 36003201

MT Service Malta Tel.: 80062230

Per garantire una rapida evasione dell'ordine si prega di tenere a portata di mano, per ogni richiesta che si desidera presentare, il codice di articolo dell'apparecchio (IAN 364899_2101).

Índice

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Introdução | 30 |
| Utilização correta..... | 30 |
| Componentes ilustrados..... | 30 |
| Conteúdo da embalagem..... | 30 |
| Dados técnicos..... | 31 |
| Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas | 32 |
| 1. Segurança no local de trabalho..... | 32 |
| 2. Segurança elétrica..... | 32 |
| 3. Segurança de pessoas..... | 33 |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica..... | 33 |
| 5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio..... | 34 |
| 6. Assistência Técnica..... | 34 |
| Indicações de segurança específicas do aparelho para berbequins de percussão..... | 35 |
| Acessórios e equipamentos adicionais originais..... | 35 |
| Instruções de segurança para carregadores..... | 35 |
| Antes da colocação em funcionamento | 36 |
| Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)..... | 36 |
| Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho..... | 36 |
| Verificar o estado do acumulador..... | 36 |
| Colocação em funcionamento | 36 |
| Punho adicional..... | 36 |
| Limitador de profundidade..... | 36 |
| Operação | 37 |
| Selecionar o modo de funcionamento..... | 37 |
| Pré-selecionar a velocidade de rotação..... | 37 |
| Ligar e desligar..... | 37 |
| Mudar o sentido de rotação..... | 37 |
| Manutenção e limpeza | 38 |
| Eliminação | 38 |
| Garantia da Kompernass Handels GmbH | 39 |
| Assistência Técnica | 40 |
| Importador | 40 |
| Declaração de conformidade original | 41 |
| Encomenda de acumulador de substituição | 42 |
| Encomenda por telefone..... | 42 |

MARTELO COMBINADO A BATERIA 20 V PKHAP 20-Li A1

Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade.

O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho é adequado para:

- Furar com percussão em tijolo, betão e pedra
- Cinzelar em betão, pedra e reboco
- Furar pedra, madeira e metal

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

O aparelho não se destina ao uso comercial.

Componentes ilustrados

- 1 Seletor de função
- 1a Botão de desbloqueio do seletor de função
- 2 Interruptor Ligar/desligar
- 3 Comutador de sentido de rotação/bloqueio
- 4 Botão de desbloqueio do bloco acumulador
- 5 Bloco acumulador*
- 6 Botão de estado do acumulador
- 7 LED do visor do acumulador
- 8 Botão de pré-seleção da velocidade de rotação
- 9 Luz LED de trabalho
- 10 Punho adicional
- 11 Encadadouro com tampa de proteção antipoeiras
- 12 Bucha de bloqueio
- 13 Parafuso rotativo para o limitador de profundidade
- 14 Limitador de profundidade
- 15 Carregador rápido *
- 16 LED vermelho de controlo da carga
- 17 LED verde de controlo da carga
- 18 Graxa

Conteúdo da embalagem

- 1 Martelo combinado a bateria 20 V
- 1 Punho adicional
- 1 Limitador de profundidade de metal
- 1 Mala
- 50 g graxa
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Martelo combinado a bateria 20 V

PKHAP 20-Li A1

| | |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------|
| Tensão nominal | 20 V --- (corrente contínua) |
| Velocidade nominal em vazio | n_0 0-950 rpm |
| Número de impactos | 0-4700 rpm |
| Força de percussão | 3 J |
| Diâmetro máx. de furo | 13 mm para aço 27 mm para madeira 24 mm para betão |

Acumulador PAP 20 A3*

| | |
|----------------|---------------------------------|
| Tipo | IÕES DE LÍTIO |
| Tensão nominal | 20 V --- (corrente contínua) |
| Capacidade | 4 Ah (80 Wh) |
| Células | 10 |

Carregador rápido de acumuladores

PLG 20 A3*

ENTRADA/Input

Tensão admissível 230-240 V ~, 50 Hz
(corrente alternada)

Consumo nominal 120 W

Fusível (interior) 3,15 A 

SAÍDA/Output

Tensão nominal 21,5 V ---
(corrente contínua)

Corrente nominal 4,5 A

Duração do carregamento aprox. 60 min

Classe de proteção II /  (isolamento duplo)

* ACUMULADOR E CARREGADOR NÃO FORNECIDOS



ATENÇÃO! Superfície quente.
Perigo de queimaduras.

Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 60745. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Furar com percussão

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Nível de pressão acústica | $L_{pA} = 93,6$ dB (A) |
| Incerteza | $K = 3$ dB |
| Nível de potência acústica | $L_{WA} = 104$ dB (A) |
| Incerteza | $K = 3$ dB |

Valor total de vibração

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 60745:

Furar com percussão (Punho principal)

$$a_{h,AG} = 5,677 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

(Punho adicional)

$$a_{h,AG} = 6,334 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠️ AVISO!

- ▶ O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência. O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções.

NOTA

- ▶ Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).

**Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas****⚠️ AVISO!**

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada.** Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
 - b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
 - c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
 - d) Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
 - e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
 - b) Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor está avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
 - c) Retire a ficha da tomada e/ou remova o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
 - d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
 - e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.

5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) Utilize apenas os acumuladores previstos para as ferramentas elétricas em questão. A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.

- e) Não utilize um acumulador danificado ou alterado. Acumuladores danificados ou alterados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas. Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- g) Cumpra todas as instruções relativas à carga e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta sem fio fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções. Um carregamento incorreto ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO!
Nunca carregue baterias não recarregáveis.





Proteja o acumulador contra calor, bem como, p. ex., contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

6. Assistência Técnica

- a) Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas a técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados. Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

Indicações de segurança específicas do aparelho para berbequins de percussão

-  Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- Utilize o punho adicional fornecido com o aparelho. A perda de controlo pode causar ferimentos.
- Segure no aparelho apenas pelas superfícies isoladas das pegas quando realizar trabalhos em que a ferramenta de aplicação possa atingir cabos elétricos escondidos ou o próprio cabo de alimentação. O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
-  Use uma máscara de proteção antipoeiras.

AVISO! POEIRAS TÓXICAS!

- ▶ Trabalhar poeiras tóxicas/nocivas representa um perigo para a saúde, para o operador da máquina e para as pessoas que se encontram na proximidade.
- **ATENÇÃO TUBOS/CABOS! PERIGO!** Certifique-se de que não entra em contacto com cabos de electricidade, tubos de gás ou a canalização de água quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Se necessário, verifique com um localizador de tubos/cabos antes de furar ou abrir uma parede.

Acessórios e equipamentos adicionais originais

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.

Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

AVISO!

- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

Antes da colocação em funcionamento

Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)

⚠ CUIDADO!

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o bloco acumulador **5** no carregador ou de o retirar do mesmo.
- Nunca carregue o bloco acumulador **5** a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C.
- ◆ Insira o bloco acumulador **5** no carregador rápido **15** (ver fig. A).
- ◆ Insira a ficha na tomada elétrica. O LED de controlo **16** acende-se com a cor vermelha e indica o processo de carregamento.
- ◆ O LED de controlo verde **17** indica que o processo de carregamento está finalizado e o bloco acumulador **5** está operacional.
- ◆ Insira o bloco acumulador **5** no aparelho.

Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho

Colocar o bloco acumulador

- ◆ Coloque o comutador do sentido de rotação **3** na posição intermédia (bloqueio). Encaixe o bloco acumulador **5** no punho.

Retirar o bloco acumulador

- ◆ Prima o botão de desbloqueio **4** e retire o bloco acumulador **5**.

Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão de estado do acumulador **6**. O estado ou a potência restante é apresentado(a) no LED do visor do acumulador **7** da seguinte forma:
VERDE/VERMELHO/LARANJA = carga/potência máxima
VERMELHO/LARANJA = carga/potência média
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

Colocação em funcionamento

Punho adicional

NOTA

- ▶ Por motivos de segurança, este aparelho só pode ser utilizado com o punho adicional **10** montado.
 - ◆ Solte o punho adicional **10**, rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio (ver página desdobrável).
 - ◆ Rode o punho adicional **10** para a posição desejada.
 - ◆ Aperte o punho adicional **10** na nova posição, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- #### Limitador de profundidade
- ◆ Desaperte o parafuso rotativo para o limitador de profundidade **13**.
 - ◆ Insira o limitador de profundidade **14** no punho adicional **10**.
 - ◆ Certifique-se de que os dentes do limitador de profundidade **14** estão voltados para baixo.
 - ◆ Puxe o limitador de profundidade **14** para fora, até que a distância entre a ponta da broca e a ponta do limitador de profundidade corresponda à profundidade de perfuração pretendida.
 - ◆ Aperte bem o parafuso rotativo para o limitador de profundidade **13** para fixar o limitador de **14** profundidade.

Ferramenta/bucha

- ◆ Lubrifique ligeiramente o porta-ferramentas ❶ antes de inserir a ferramenta.
- ◆ Verifique o bloqueio correto, puxando a ferramenta. A ferramenta tem uma folga radial própria do sistema.

Remover a ferramenta

- ◆ Puxe a bucha de bloqueio ❷ para trás e retire a ferramenta.

Operação





Selecionar o modo de funcionamento

⚠ AVISO!

- ▶ Acione o seletor de função ❶ apenas quando o aparelho estiver completamente parado. Uma comutação da função com a ferramenta em rotação pode danificar o aparelho.



Seletor de função

- ◆ Prima e mantenha premido o botão de desbloqueio ❷ do seletor de função ❶. Rode o seletor de função ❶, até que a função desejada encaixe na marcação da seta:

| Função | Símbolo |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Furar |  |
| Furar com percussão |  |
| Ajuste da posição do cinzel |  |
| Cinzelar |  |

Ajustar a posição do cinzel

Com esta função pode rodar a ferramenta específica para o processo de cinzelagem para a posição necessária.

- ◆ Rode o seletor de função ❶ para a posição 
- ◆ Rode a ferramenta, no encabadouro ❶, para a posição necessária.
- ◆ Para o processo de cinzelagem, rode o seletor de função ❶ para a posição 

Pré-selecionar a velocidade de rotação

Com o botão de pré-seleção da velocidade de rotação ❸ pode pré-selecionar a velocidade de rotação. Nível 1 (velocidade de rotação baixa) até nível 6 (velocidade de rotação alta)

Determine o ajuste correto, efetuando um ensaio:

- Nível 3-6: velocidade de rotação alta: para furar por percussão/cinzelar em betão ou pedra
- Nível 1-3: velocidade de rotação baixa: para furar em aço ou madeira

Ligar e desligar

Ligar o aparelho

- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❷.

Desligar o aparelho

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❷.

Mudar o sentido de rotação

- ◆ Mude o sentido de rotação, pressionando o comutador do sentido de rotação ❸ para a direita ou para a esquerda.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.

- aparelho não necessita de manutenção.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior dos aparelhos.
- Limpe regularmente o encabadouro 11.
- ◆ Para tal, puxe a bucha de bloqueio 12 para trás e remova a tampa de proteção antipoeiras para fora do encabadouro 11.
- ◆ Antes de inserir a ferramenta, lubrifique ligeiramente o encabadouro 11.
- Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

NOTA

- ▶ Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. acumulador, interruptor) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.

AVISO!

- Se houver necessidade de substituição do cabo de ligação, deverá a mesma ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de evitar riscos para a segurança.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.



Não coloque acumuladores no lixo doméstico

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC. Devolva o bloco acumulador e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados.

Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/blocos acumuladores em fim de vida, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os

materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1 a 7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada cliente, estimado cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 5 anos a partir da data de compra. Caso este produto apresente defeitos, tem direitos legais sobre o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia, que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de 5 anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de 5 anos, junto com uma descrição breve, por escrito, indicado o defeito e a data em que o mesmo ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

O bloco acumulador da série X 20 V Team possui 3 anos de garantia a partir da data de compra.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

O período de garantia não é válido para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 364899_2101 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 364899_2101.

NOTA

- ▶ No caso de ferramentas Parkside, envie unicamente o artigo avariado sem acessórios (p. ex. acumulador, mala de armazenamento, ferramentas de montagem, etc.).

⚠ AVISO!

- ▶ Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um eletricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- ▶ A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 364899_2101

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Declaração de conformidade original

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidade Eletromagnética
(2014/30/EU)

Diretiva RSP
(2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 50581:2012

Designação de tipo da máquina: Martelo combinado a bateria 20 V PKHAP 20-Li A1

Ano de fabrico: 04-2021

Número de série: IAN 364899_2101

Bochum, 11.06.2021



Semi Uguzlu

- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Encomenda de acumulador de substituição

Se pretender encomendar um acumulador de substituição para o seu aparelho, pode fazê-lo comodamente via internet, em www.kompernass.com, ou pelo telefone.

Como os stocks são limitados, este artigo pode-se esgotar rapidamente.



NOTA

- ▶ Em alguns países pode não ser possível efetuar a encomenda de peças sobresselentes online. Neste caso, contacte a linha direta de Assistência Técnica.

Encomenda por telefone

PT Assistência Portugal Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

Para garantir um rápido processamento da sua encomenda, tenha o número de artigo (IAN 364899_2101) do aparelho disponível para eventuais questões.

Contents

| | |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| Introduction | 44 |
| Intended use..... | 44 |
| Depicted components..... | 44 |
| Package contents..... | 44 |
| Technical specifications..... | 45 |
| General power tool safety warnings | 46 |
| 1. Work area safety..... | 46 |
| 2. Electrical safety..... | 46 |
| 3. Personal safety..... | 46 |
| 4. Power tool use and care..... | 47 |
| 5. Use and handling of the cordless electrical power tool..... | 47 |
| 6. Service..... | 48 |
| Appliance-specific safety instructions for hammer drills..... | 48 |
| Original accessories/auxiliary equipment..... | 48 |
| Safety guidelines for battery chargers..... | 48 |
| Before use | 49 |
| Charging the battery pack (see fig. A)..... | 49 |
| Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance..... | 49 |
| Checking the battery charge level..... | 49 |
| Use | 49 |
| Additional handle..... | 49 |
| Depth stop..... | 49 |
| Operation | 50 |
| Select operating mode..... | 50 |
| Preselecting the rotation speed..... | 50 |
| Switching on and off..... | 50 |
| Changing the direction of rotation..... | 50 |
| Maintenance and cleaning | 51 |
| Disposal | 51 |
| Kompennass Handels GmbH warranty | 52 |
| Service | 53 |
| Importer | 53 |
| Translation of the original Conformity Declaration | 54 |
| Ordering a replacement battery | 55 |
| Telephone ordering..... | 55 |

CORDLESS HAMMER DRILL 20V PKHAP 20-Li A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The appliance is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

Depicted components

- 1 Function selector switch
- 1a Release button for the function selector switch
- 2 ON/OFF switch
- 3 Rotation direction switch/lock
- 4 Release button for the battery pack
- 5 Battery pack*
- 6 Battery charge level button
- 7 Battery display LED
- 8 Rotation speed preselector dial
- 9 LED work light
- 10 Additional handle
- 11 Tool holder with dust protector cap
- 12 Locking collar
- 13 Screw for the depth stop
- 14 Depth stop
- 15 High-speed charger*
- 16 Red charge control LED
- 17 Green charge control LED
- 18 Grease

Package contents

- 1 cordless hammer drill 20V
- 1 additional handle
- 1 metal depth stop
- 1 carrying case
- 50 g grease
- 1 set of operating instructions

Technical specifications

Cordless Hammer Drill 20V PKHAP 20-Li A1


| | |
|---------------------|---------------------------------------------------------|
| Rated voltage | 20 V \equiv (DC) |
| Idle speed | n_0 0–950 rpm |
| Stroke rate | 0–4700 rpm |
| Impact energy | 3 J |
| Max. drill diameter | 13 mm for steel 27 mm for wood 24 mm for concrete |

Battery PAP 20 A3*


| | |
|---------------|--------------------|
| Type | LITHIUM ION |
| Rated voltage | 20 V \equiv (DC) |
| Capacity | 4 Ah (80 Wh) |
| Cells | 10 |

High-speed battery charger PLG 20 A3*

INPUT

| | |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage | 230–240 V \sim , 50 Hz (AC) |
| Rated power consumption | 120 W |
| Fuse (internal) | 3.15 A  |

OUTPUT

| | |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated voltage | 21.5 V \equiv (DC) |
| Rated current | 4.5 A |
| Charging time | approx. 60 min |
| Protection class | II/  (double insulation) |

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT INCLUDED



ATTENTION! Hot surface.
There is a risk of burns.

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows

Hammer-drilling

| | |
|----------------------|------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 93.6$ dB (A) |
| Uncertainty | $K = 3$ dB |
| Sound power level | $L_{WA} = 104$ dB (A) |
| Uncertainty | $K = 3$ dB |

Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Hammer-drilling (main handle)

$$a_{h, AG} = 5.677 \text{ m/s}^2, K = 1.5 \text{ m/s}^2$$

(additional handle)

$$a_{h, AG} = 6.334 \text{ m/s}^2, K = 1.5 \text{ m/s}^2$$

WARNING!

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration level varies depending on the use of the power tool and may, in some cases, be higher than the value specified in these instructions.

NOTE

- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- a) **Charge a rechargeable battery using only the charger recommended by the manufacturer.** There is a risk of fire if a battery charger designed for a particular type of battery is used with other batteries.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.

- g) Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions. Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat, e.g. from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handles supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the tool and could give the operator an electric shock.
-  Wear a dust mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.

■ CAUTION, POWER CABLES! DANGER!

Ensure that you are not likely to contact power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

⚠ WARNING!

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.

Before use

Charging the battery pack (see fig. A)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack **5** from or connect it to the charger.
- Never charge the battery pack **5** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack **5** to the high-speed battery charger **15** (see fig. A).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED **16** lights up red to indicate that the appliance is charging.
- ◆ The green LED **17** indicates that the charging process is complete and the battery pack **5** is ready.
- ◆ Push the battery pack **5** into the appliance.

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

Attaching the battery pack

- ◆ Push the rotation direction switch **3** into the middle position (lock).
Allow the battery pack **5** to click into the handle.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **4** and remove the battery pack **5**.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **6** to check the charge level of the battery. The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **7** as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/performance
RED/ORANGE = medium charge/performance
RED = low charge – charge the battery

Use

Additional handle

NOTE

- ▶ For safety reasons, you should never use this appliance without the additional handle **10** attached.
- ◆ Remove the additional handle **10** by turning it in a clockwise direction (see fold-out page).
- ◆ Turn the additional handle **10** to the desired position.
- ◆ Fix the additional handle **10** in the new position by turning it anticlockwise.

Depth stop

- ◆ Undo the screw on the depth stop **13**.
- ◆ Insert the depth stop **14** into the additional handle **10**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **14** is facing downwards.
- ◆ Pull the depth stop **14** out until the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds with the required drilling depth.
- ◆ Tighten the screw on the depth stop **13** to lock the depth stop **14** into place.

Tool/chuck

- ◆ Grease the tool holder **11** slightly before inserting the tool.
- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing a tool

- ◆ Pull the locking collar **12** backwards and remove the tool.

Operation





Select operating mode

⚠ WARNING!

- ▶ Do not press the function selector switch **1** until the appliance has come to a complete standstill. Switching between functions while the tool is still rotating can damage the appliance.



Function selector switch

- ◆ Press and hold the release button **1a** on the function selector switch **1**. Turn the function selector switch **1** so that the required symbol engages at the arrow mark:

| Function | Symbol |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Drilling |  |
| Hammer drilling |  |
| Chisel position adjustment |  |
| Chiselling |  |

Adjusting the chisel position

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Turn the function selector switch **1** to the  position.
- ◆ Turn the tool in the tool holder **11** to the required position.
- ◆ Turn the function selector switch **1** to the  position for the chiselling function.

Preselecting the rotation speed

You can use the rotation speed preselector dial **8** to preselect the rotation speed. Level 1 (low rotation speed) up to level 6 (high rotation speed).

Work out the correct settings by carrying out a test:

- Level 3-6: high speed: for hammer drilling/ chiselling in concrete or stone
- Level 1-3: low speed: for drilling in steel or wood

Switching on and off

Switching the appliance on

- ◆ Press the ON/OFF switch **2**.

Switching the appliance off

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

Changing the direction of rotation

- ◆ Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch **3** towards the left or right.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

The appliance is maintenance-free.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Clean the tool holder ① regularly.
- ◆ To do this, pull the locking collar ⑫ backwards and pull the dust protector cap off the tool holder ①.
- ◆ Before fitting a tool into the tool holder ①, grease it lightly.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as batteries, switches) can be ordered via our Service hotline.

⚠ WARNING!

- If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to avoid safety hazards.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility. Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Kompernass Handels GmbH **warranty**

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within 5 years of the product's date of purchase, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the 5-year warranty period, together with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

The X 20 V Team Series battery pack comes with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 364899_2101 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 364899_2101.

NOTE

- ▶ For Parkside tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).

⚠ WARNING!

- ▶ **Have the appliances repaired by the Service Centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 364899_2101

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

RoHS Directive

(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 50581:2012

Type designation of machine: Cordless Hammer Drill 20V PKHAP 20-Li A1

Year of manufacture: 04–2021

Serial number: IAN 364899_2101

Bochum, 11/06/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on www.kompernass.com or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts is not possible in all countries. In this case, please contact the Service hotline.

Telephone ordering

(GB) Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

(MT) Service Malta Tel.: 80062230

To ensure that your order is processed swiftly, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 364899_2101) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| Einleitung | 58 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... | 58 |
| Abgebildete Komponenten..... | 58 |
| Lieferumfang..... | 58 |
| Technische Daten..... | 58 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 59 |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit..... | 60 |
| 2. Elektrische Sicherheit..... | 60 |
| 3. Sicherheit von Personen..... | 60 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs..... | 61 |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs..... | 61 |
| 6. Service..... | 62 |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer..... | 62 |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte..... | 62 |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte..... | 62 |
| Vor der Inbetriebnahme | 63 |
| Akku-Pack laden (siehe Abb. A)..... | 63 |
| Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen..... | 63 |
| Akkuzustand prüfen..... | 63 |
| Inbetriebnahme | 63 |
| Zusatz-Handgriff..... | 63 |
| Tiefenanschlag..... | 63 |
| Bedienung | 64 |
| Betriebsart wählen..... | 64 |
| Drehzahl vorwählen..... | 64 |
| Ein- und ausschalten..... | 64 |
| Drehrichtung umschalten..... | 64 |
| Wartung und Reinigung | 65 |
| Entsorgung | 65 |
| Garantie der Kompernaß Handels GmbH | 66 |
| Service | 67 |
| Importeur | 67 |
| Original-Konformitätserklärung | 68 |
| Ersatz-Akku Bestellung | 69 |
| Telefonische Bestellung..... | 69 |

AKKU-KOMBIHAMMER 20 V PKHAP 20-Li A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Entriegelungstaste des Funktionswahlschalter
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 4 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 5 Akku-Pack*
- 6 Taste-Akkuzustand
- 7 Akku-Display-LED
- 8 Stellrad zur Drehzahlvorwahl
- 9 LED-Arbeitsleuchte
- 10 Zusatz-Handgriff
- 11 Werkzeugaufnahme mit Staubschutzkappe
- 12 Verriegelungshülse
- 13 Drenschraube für Tiefenanschlag
- 14 Tiefenanschlag
- 15 Schnell-Ladegerät*
- 16 Rote Ladekontroll-LED
- 17 Grüne Ladekontroll-LED
- 18 Fett

Lieferumfang

- 1 Akku-Kombihammer 20 V
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Metalltiefenanschlag
- 1 Tragekoffer
- 50 g Fett
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten


| | |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Akku-Kombihammer 20 V PKHAP 20-Li A1 | |
| Bemessungsspannung | 20 V --- (Gleichstrom) |
| Leerlaufdrehzahl | n_0 0–950 min ⁻¹ |
| Schlagzahl | 0–4700 min ⁻¹ |
| Schlagenergie | 3 J |
| Max. Bohrdurchmesser | 13 mm für Stahl 27 mm für Holz 24 mm für Beton |

Akku PAP 20 A3*


| | |
|--------------------|-----------------------------|
| Typ | LITHIUM-IONEN |
| Bemessungsspannung | 20 V \equiv (Gleichstrom) |
| Kapazität | 4 Ah (80Wh) |
| Zellen | 10 |

Akku-Schnellladegerät PLG 20 A3*

EINGANG/Input

| | |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung | 230-240 V \sim , 50 Hz (Wechselstrom) |
| Bemessungsaufnahme | 120 W |
| Sicherung (innen) | 3,15 A  |

AUSGANG/Output

| | |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsspannung | 21,5 V \equiv (Gleichstrom) |
| Bemessungsstrom | 4,5 A |
| Ladedauer | ca. 60 min |
| Schutzklasse | II/  (Doppelisolierung) |

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN



ACHTUNG! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsfahrer.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämern

| | |
|---------------------|------------------------|
| Schalldruckpegel | $L_{pA} = 93,6$ dB (A) |
| Unsicherheit | K = 3 dB |
| Schalleistungspegel | $L_{WA} = 104$ dB(A) |
| Unsicherheit | K = 3 dB |

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämern

| | |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|
| (Hauptgriff) | $a_{h,AG} = 5,677$ m/s ² , K = 1,5 m/s ² |
| (Zusatzhandgriff) | $a_{h,AG} = 6,334$ m/s ² , K = 1,5 m/s ² |

WARNUNG!

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen.

HINWEIS

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuzerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.




Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.



■ Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

⚠️ WARNUNG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠️ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack 5 aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack 5 nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack 5 in das Schnell-Ladegerät 15 (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED 16 leuchtet rot und zeigt den Ladevorgang an.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED 17 signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack 5 einsatzbereit ist.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 5 in das Gerät ein.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter 3 in Mittelstellung (Sperr). Lassen Sie den Akku-Pack 5 in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung 4 und entnehmen Sie den Akku-Pack 5.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste-Akkuzustand 6. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED 7 wie folgt angezeigt:
GRÜN/ROT/ORANGE = maximale Ladung/Leistung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung/Leistung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff

HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff 10 verwenden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatz-Handgriff 10 durch Drehen im Uhrzeigersinn (siehe Ausklappseite).
- ◆ Drehen Sie den Zusatz-Handgriff 10 in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie den Zusatz-Handgriff 10 durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn in der neuen Position wieder fest.

Tiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag 13.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag 14 in den Zusatz-Handgriff 10 ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung des Tiefenanschlags 14 nach unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag 14 so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag 13 fest, um den Tiefenschlag 14 zu arretieren.

Werkzeug/Bohrfutter

- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **11** leicht ein.
- ◆ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme **11** ein, bis es selbsttätig verriegelt wird.
- ◆ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **12** nach hinten und entnehmen Sie das Werkzeug.

Bedienung





Betriebsart wählen

⚠ WARNUNG!

- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter **1** erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist. Ein Umschalten der Funktion bei sich drehendem Werkzeug kann das Gerät beschädigen.



Funktionswahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **1a** des Funktionswahlschalters **1**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

| Funktion | Symbol |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Bohren |  |
| Hammerbohren |  |
| Meißelposition-Verstellung |  |
| Meißeln |  |

Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **11** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **1** in die Position .

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **8** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe 1 (niedrige Drehzahl) bis Stufe 6 (hohe Drehzahl). Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe 3-6: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein
- Stufe 1-3: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

Gerät ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Drehrichtung umschalten

- ◆ Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **3** nach rechts bzw. links durchdrücken.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ①.
- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ⑫ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe von der Werkzeugaufnahme ① ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ① leicht ein.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

⚠ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge/Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 364899_2101 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 364899_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

HINWEIS

- ▶ Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 364899_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 60335-1:2012/A2:2019

EN 60335-2-29:2004/A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Kombihammer 20 V PKHAP 20-Li A1

Herstellungsjahr: 04–2021

Seriennummer: IAN 364899_2101

Bochum, 11.06.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter www.kompernass.com oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

Telefonische Bestellung

- Ⓓ **Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- Ⓐ **Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- Ⓒ **Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (IAN 364899_2101) des Gerätes bereit.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
07/2021 · Ident.-No.: PKHAP20-LiA1-062021-1

IAN 364899_2101